

1869-04-14

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Arkivplacering:
Uden FA-nummer, æske F 13,1

Emneord:
Carlsberg, Industriel arkæologi,
bryggeriindretning,
bryggeriteknologi, selskabsliv

DOKUMENTINDHOLD

Om bryggeriforhold, modtagelsen af byg fra Skotland og sangerinden Doris Pfeil, som gør gode fremskridt.

TRANSSKRIFTION

d 14 April 1869.

Kjære Carl!

Det interesserer mig meget at see, at Du beskjæftiger Dig med Undersøgelsen af Extractmængden af Maltet i England og at Du kan faae Maltet til en Brygning veiet (det forundrer mig forresten i høi Grad, at dette ikke altid finder Sted hos Younger. Er man i Burton ligesaalidet nøieregnende ?) Af Urtens Quantitet antager jeg, at Du kan faae det nøiagtige Maal angivet i Gjæringskarret, thi Maalet i Kjedlen er jo ikke tilstrækkelig nøiagtigt.- Det er temmelig længe siden, at jeg har anstillet nøiagtige Iagttagelser over Forholdet mellem Malt og Extract, men dengang fandt jeg Resultatet paa det Nærmeste stemmende med Ballings Angivelse, hvorefter man i Praxis kan gjøre Regning paa c 56% af Maltets Vægt; d.v.s. naar man maaler Urten i Gjæringskarret efter Nedsvalingen, beregnes

Vægtfylden deraf efter Procentstyrken, (hvorover Du finder en Tabel hos Balling) og multiplicerer den saaledes beregnede Vægt af Urten med Procentstyrken. Da Vandets Vægtfylde (62 danske #(pundtegn) pr Cub Fod) er angivet ved Vandets Høieste Grad af Tæthed ved 4 R, skulde der egentlig foretages en Reduction for Forskjellen mellem Vandets Vægtfylde ved 4 R og ved 14 R., som den Temperatur hvorefter baade Ballings og Kaiser's Saccharometre ere justerede, men denne Reduction har jeg ikke tidligere taget Hensyn til. Naar jeg nu, en af de første Dage, gjentager Undersøgelsen med al mulig Skarphed, skal jeg ogsaa tage den omtalte Reduction med i Regning.- Det vil da, naar vi sammenligne Udbyttet i Edinbourgh og paa Carlsberg vise sig om den engelske Mæskningsmethode leverer et ligesaa stort Udbytte, som den bayerske, hvilket jeg ikke ret vil troe paa. Dog maa hermed tages i Betragtning, at det engelske

Malt af godt skotsk Byg vistnok er mere meelrigt end det danske og saaledes bør give et større Udbytte selv af lige Vægt.
Nous verrons!-

Hos mig gaaer, som Du veed, en Deel af sidste Eftergydning over i næste Mæskning som Mæskevand, men da dette gjentager sig med ligestor Mængde igjennem den hele Cyklus af samtlige Mæskninger, faaer det ingen Indflydelse paa Resultatet.- Det samme antager jeg er Tilfældet hos Younger.-

Med mikroskopiske Undersøgelser vil jeg ikke tilraade dig at beskæftige Dig nu for Tiden. De kræve for det Første lang Forberedelse og Øvelse for blot at kunne see rigtigt og vilde ogsaa fordre et længere Studium af de senere Undersøgelser af Pasteur og Andre, som tildeels findes spredte i forskjellige Annales o.s.v.- Dersom Du ikke har et Mikroskop til din Raadighed som mit der forstørrer med fuldkommen Klarhed 1500 Gange, linairt,

vilde Du heller ikke kunne see Noget med Sikkerhed. Jeg har i nogen Tid været beskæftiget med andre Ting, men jeg har nu forskjellige Prøver parate, som jeg skal ifærd med at analysere mikroskopisk. Kogsbølle beskæftiger sig, saa ofte han har Tid tilovers, med Analyser af Forholdet mellem Sukker og Gummi i Urten. Disse Analyser kunde jeg have stor Lyst til at foretage med Urt af Skotsk Ale og Burton Ale, for at lære Resultatet af den engelske Mæskning og Maltning i denne Henseende at kjende. Jeg antager at man maatte lade Urten komme hertil med en passende Tilsætning af Alkohol for at forebygge Bedærvelse underveis, men det skal jeg tale sammen om med Kogsbølle. Har jeg spurgt Dig om Du har prøvet den første Urt, der løber i Kjødlen hos Younger med Jod? Da Temperaturen er saa lav ved Mæskningen, kunde man tænke sig, at der i Begyndelsen var noget uforandret Meelstof i Urten.

Det er mærkeligt, at man i England lægger saa lidt eller ingen Vægt paa at lade Humleurt

II
staae paa Bakkerne og klare sig, thi uagtet man faaer en fuldkommen Klaring af den varme Urt i Humlekarret, faaer man dog ved Afkjølingen et ikke ubetydeligt Bundfald, hvilket altsaa hos Engløenderne løber med i Gjæringskarret.- Dette holder jeg ikke af.-

Jeg har idag faaet Brev med Conossement fra Matthew & Theilmann paa 40 Quarter Byg, som ere ankomne og

forhaabentlig bliver lastede imorgen.- Jeg skal før jeg slutter dette Brev imorgen Middag, meddele dig hvad jeg synes om Bygget. Det bliver slaaet i Støb i overmorgen og skal maltes saa langsomt som muligt med al Omhyggelighed og derefter gjemmes for sig i et af de smaae Kamre til Efteraaret. Prisen har jeg først at vide ved næste Brev. Han beder mig at sende Regning for det leverede Øl, hvis Mængde jeg ikke kan see, men da han sender 9 tomme Halvtønder, maa dette vel være det Hele, hvilket jeg skal tale med Rulff om. Da Du tidligere har talt om, at Theilman havde

uddelt noget af Øllet som Prøver, har jeg sagt Dig, at jeg ikke vilde tage Betaling derfor, men det var maaske de Fjerdinger som bleve sendte tidligere i Vinter. For det Tilfælde, at Du ikke efter mit sidste Brev har hævet Betaling for det Øl, der skal betales, sender jeg Dig næste Gang Regning til Theilmann paa de 9/2 Tdr. idet jeg overlader til Dig at skjønne, om de alle skulle betales.

Nu kunne vi vel snart vente Din Ven Halkjer herhjem. Du har vel bedt ham om at besøge os? Reiser han lige hjem til Kjøbenhavn? Kommer Stegmann hertil før Juni ? Beed ham i saa Fald at besøge os Han veed naturligviis Intet om den paatænkte Reise ?- Din Moder har i den samme Tid talt om at besøge Jylland i Sommer; ja hun talte endog igaar om at hun havde Lyst til at besøge Hanne Gade i Christiania. Hun aner saaledes heldigviis Intet og skal Intet vide før 14 Dage før jeg seer at jeg kan gjøre mig færdig. Jeg

bør maaskee ikke tale derom før 8 Dage før Reisen, da vi sagtens kunne blive reisefærdige i den Tid. Men jeg er bange for at det uforvarende skal slippe ud af mig i utide, da jeg har vanskeligt ved at holde det skjult for Alle, som dagligt mere og mere beskjæftiger min Tanke. Jeg vilde gjerne opfriske mit Engelske lidt, men endnu har jeg ikke kunnet faae synderlig Tid dertil, da jeg ikke vil afbryde mine franske Øvelser og i hvert Fald maa drive de engelske i Smug. Men det gaar vel og jeg stoler paa at Du i hvert Fald kan være min Tolk. Naar Du har Øvelse ved at conversere Primadonnaer, maa Du da for Pokker blive dygtig i Sproget! Hvorledes gaaer det med din Stammen i England ? Frøken Pfeil svarede forleden, da din Moder spurgte hende derom, at der var nogen Stammen i din Udtale ifjor da Du besøgte hende i Paris. Jeg har havt megen Glæde af hendes Udvikling Hun har baade i "Jødinden" og nu nylig i

"Huguenotterne" lagt et ualmindeligt Talent for Dagen som dramatisk Kunstnerinde og hun har en, efter vore Forhold, prægtig Stemme af en behagelig Klang og stort Herredømme over dens udtryksfulde Brug. Hun har ogsaa vundet megen Anerkendelse fra Publikums Side, uagtet hendes Udtale af Consonanterne endnu lader meget tilbage at ønske, men hun har en alvorlig Villie til at rette paa Manglerne.

Du vil med det første faae Besøg af Goldschmidt som hos Frantz's havde yttret Ønsket om at kunne bringe Dig en Hilsen fra os, hvorfor jeg sendte ham mit Kort med din Adresse.- Du veed at han og jeg nu ere meget gode Venner.

I dette Øieblik kom det første Læs af det skotske Byg, som veier 118 # [pundtegn] hollandsk, svarende til 12 L.. 5 #[pundtegn] dansk pr Tdr, hvilket er en god Vægt. Farven er vel ikke saa lys, som paa din Prøve N^o1, men derpaa lægger jeg ingen videre Vægt, da Qualiteten er særdeles god - Med Hilsen fra Rulff, Kogsbølle, Vus's og Lind's Din
hengivne Jacobsen

[i venstre margin]

P. S. Torsdag Middag i Athenæum. Jeg skal bringe Dig en frisk Hilsen fra Fru Lind, hvem jeg i dette Øieblik har lykønsket til hendes Fødselsdag

14/4 69 (a)
C.M.

14 April 1869

Kjære Carl!

Det interesserede mig meget at se, at
du beghjæftede dig med Studiefællein af
Fødselsdagen af Mallet. Forland og at
du kan se Mallet til en Konjunktur
(det fandtes mig færdig i Jai Grad, at
det ikke altid findes Paa Jos Younger: for
man: Bussen legesalidit vairsaguarde.)
Af Mallets Omantitets antagelse, at du kan
se det vairsaguarde Mallet angivet: Gjennem
Lands, de Mallet: Sjælens at Mallet
tilfældelig vairsaguarde. - Det er temmelig
længere siden, at jeg har anstillet vairsaguarde
Lands Mallets anses Sundhed mellem Mallet
og Mallet, men Snygung fandt jeg Lufud.
Ladte jeg det Mallets Mallet og Pallig
Onguarde, Snygung man: Snygung kan givne
Snygung jeg i 56% af Mallets Mallet;
S. n. f. naar man de vairsaguarde Mallet: Givne
Snygung Snygung efter Mallets Mallet, Snygung

Herliffeldens Indlæg efter Procantbyghen,
(Jænnens der findes en Tabel for Balling)
og uindliffeligheden den paalødes benagning,
Høgh af bluten med Procantbyghen. De
Hændte Herliffeldt (62 Saaler til det Cole Lad)
er angivet med Hændte Jænnens God af Colpe
med 40 R., findes des agtellig forstagen
en Indviction for Tøstjeller mellem Hændte
Herliffeldt med 40 R. og med 140 R., som den Cans.
genatens Jænnens haad. Balling og Kaiserj
Carlsammetes som justernde, men den Indviction
for sig alle tidlige saget gentige til. Naar
sig vi, en af de første Dage, gjenlagde
Indvictionen med al uindlig Høghed, skal
sig ogsaa tage den antallet Indviction med
i Sagning. - Et mit da, naar vi sammen
lige betyktet i Edinburgh og den Carlberg
niste sig om den angatte Indvictionens medfald,
Cansens at legesaa Høgh betyktet, som den Cansens,
smilket sig alle art mit daan yan. Naar man
Jænnens saget i Contractning, at et angatte

helt af gætt stakte sig mistede at være
umulig, end at sande og faaldes hæd
gives at sinne bestyrelse taler af sig Herf.
Nær verrans! —

Det mig gaar, faar der med, en del af
fidele Hængevinger ans: uafte Hængevinger
faar Hængevinger, men da alle gjentagere
end siges, haugde for Jela Englede af faullege
Hængevinger, faar at miger Hængevinger
Lefillat. — At samme aulager sig at
Eilfaldet for Younger.

Det indroegende Hængevinger mit sig
de tilmede sig at bestyrelse sig en for
Eden. — In Bræn for at dænde lang Jænde
andte og faaldes for blot at sinne for
migligh og mildt eggen faar at langere Hænge
af to faar Hængevinger af Pænter og Qænder,
sin tilredt faar sig: faullege
Annaler. om. — Infaar der alle for at
Hængevinger sig der ^{faar sig} Hængevinger
end faullege Hængevinger 1500 Gange, Lænder

nitte den felle den Gæmske for Nagel,
und Pitterfad. — Jaa saa i nogen Tid med
bedygtigt und anden Ting, men saa nu
fordygtigt Jæmske paa, saa jeg skal ifa
und at aalytæn. mitrotygt. —

Kageballe bedygtigt sig, saa efter den Tid
kileand, und Aalytæn af stufaldt mellem
Dittes og Gæmske i Kæm. Dittes Aalytæn
lindt jeg saa plus Ligt til at færdigt und
und af Kæm. Alle og Borten Alle, saa at
laa Anfæltigt af den angde. Kæm. og
Kæm. i Dittes færdigt at Gæmske. Jaa
andagt at man maatte laa Kæm. Kæm.
færdigt und en godde. Eilfærdigt af Alkohol
færdigt at færdigt. Kæm. und Kæm., men
at skal jeg laa manna am und Kageballe.

Jaa jeg færdigt sig am den saa grænt den
færdigt Kæm. den laa i Dittes den Gæmske
und Jaa? Da Kæm. manna am saa laa und
Kæm., laa man laa sig, at de i Kæm.
Dittes man naat ifærdigt Kæm. Kæm.

Und man maatte, at man i færdigt laa
saa lidt eller ingen Kæm. saa at laa færdigt

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

II ¹⁴ 69 (5) ^{vegløst.}
Hvaan jeg bakkens og blaar sig, thi ^{vegløst.}
men faar en fuldhaanden Slaaring af den ^{vegløst.}
Labs: Jæmelteent, faaes men dog end Af-
Gulienge at det er betydeligt temtfald, Sætt
altjaa for Englandens Labes med: Gjæring.
Saarst. - Dette faedes jeg det af. -

Jeg las idag faar Læsen med Cammement
for Matthew & Theilmann den 40 Aarsdag, og
den ene anden og forsaebentlig helens
Lobde imorgen. - Jeg skal den jeg stillet
det Læsen imorgen Tirsdag, med det sig med jeg
fyndt den Læst. At Læsen staar: Stale:
anemorgen og skal maatte for Laaffant Suen
mæligt med at Pusjydeligt og dersfor
gjæmmed for sig: et af de Juasa Saars
de Ollorant. Jæden for jeg stalt at med
med uafu Læsen. Jan beder mig et fæde
Læning for et Camerade H, Jæd thought
jeg det Læsen fra Jæde, men da jeg fæde
& Læsen Jæde, med det med naar
et fæde. Jættel jeg skal Læde med Ruff am.
da det bedlige for Læde am, at Læde
Theilmann

vedrørelse angår af Flott Jens Jensen, som
jeg først sig, at jeg ikke mildt sagt betalede
dues, men at man maatte de Opdragelse
sine blaar pænt betale; Minde. Som
at Erfalde, at du ikke efter mit første Brev
for samt betalede for at Fl., der skal betale,
sands jeg sig vær Gang Legning til
Thielmann per de W. Edv., idet jeg erklærede
til sig at Bygges, om de alle skulle betale.

Min Tum er nu vel snart erstat den den
Kaltjes Jensen. Du har vel bedt Jens
om at besøge ab? Indes Jens leg Jens
til Hjerte hau? Tum Stegmann stabil
for Jens? - bedt Jens; for Sald at besøge
at; for nu naturlig mit Tulst om de
gaa hæ Lips? - du hæ Jens; i
den Jens Eid Sald om at besøge Jylland
; Tum; ja Jens Sald indag Jens om at
Jens Jens Lyst til at besøge Hans Gade
; Christiana. Jens om skal Jens
Tulst og Sald Tulst midt Jens 14 dage Jens Jens
for at jeg Jens Jens mit Jens. Jens

har maaske det hele Draam færdigt og
færdigt, da vi sagde om min lille
vordafærdige i den ^{te} C. Men jeg er bange
for at det ufoormaaende skal flygte ind af
mig i blide, da jeg ser mandeligt ord
at færdigt det Guld for alle, som læst
mere og mere befyndt min C. ^{te}

Jeg vilde gjerne af og færdigt mit færdigt
let, men endnu ser jeg det svært færdigt
spindelig C. Drak, da jeg det vil afbryde
min færdigt færdigt og i færdigt min
den de færdigt i færdigt. Men det gaar vel
og jeg færdigt paa at den i færdigt min
mere min C. Naar den færdigt min
at min færdigt færdigt, men den de færdigt
færdigt min færdigt i færdigt! - færdigt
gaar det med den færdigt i færdigt.
Læst færdigt færdigt færdigt, da den færdigt
færdigt færdigt min, at den min færdigt færdigt
i den færdigt færdigt da den færdigt færdigt i færdigt.
Jeg ser færdigt min færdigt af færdigt færdigt.
Jeg ser færdigt i færdigt og min færdigt.

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

"Requisiten" lafst et in almindeligt
 Cabinet for Dagen som dramatiske Kunstner,
 iind og sin for en, efter naar Tansal,
 paa sig Maaned af en lafegelig A'lauy.
 og staat jaanad'aemus naar det indlydtefulde
 l'auy. sin for og for anndt megen Q'uar,
 Yndelphi fra frubelidum A'nd, maaget fracht
 A'dhals af d'ansers anl'auy iudis la'at meget
 tilloep at a'ndu, naar sin for en elmarleij
 Willin dit at astu yan Maugleau.
 Di mit ind at L'auy faer la'at af Goldschmidt,
 Jan for Frank's Jand i'laet fracht an at Guun
 la'auy dig en j'ell'auy for at, J'auy for j'auy la'at
 Jan mit f'ach ind di A'd'ouy. - Di vand
 at Jan og j'ig in en meget god Maaned.
 Mr. Schults dan at fricht La' af M. R'obt
 la'ey, Jan naar 1184 Julland, fauer dit B'la
 5tt la'auy er, la'at no an god Maaget. Saan
 at no mit du fra h'et, faer yan di fricht N'it,
 naar J'ouy la'egge j'ig megen iudis Maaget, di
 J'ualit'at no frachtet god - A'nd j'ell'auy for
 Ruff, Keyhalls, Vae og L'uidi di
 J'auy yan J'auy yan

215
 L'auy yan
 1854

J'ig faer la'auy
 J'ig faer la'auy
 J'ig faer la'auy